

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 86 (1968)
Heft: 159

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch, den 10 Juli 1968
Bern, mercredi 10 juillet 1968

1503

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86^e année

N^o 159

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 et. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

N^o 159 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Amerex S.A., Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Territoire des Comores: Ouverture de contingents globaux d'importation. Verzehrvorschriften. – Prescriptions de dédouanement.
Auslands-Postüberweisungsdiens. – Service international des virements postaux.

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123).

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstarbeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstarbeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichzeitigen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immobilier grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (1380)
Gemeinschuldner: Müller Willy, geb. 1931, Inhaber der Reparaturwerkstätte für Marinomotoren, von Zumikon, wohnhaft Seestrasse Nr. 668, 8706 Meilen.
Eigentümer des folgenden Grundstückes: Im Gemeindegang Meilen, Grundbuchblatt 2368, Kat.-Nr. 6141; Das Wohnhaus, Assek.-Nr. 358, mit 6 Aren 25 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Seestrasse 668, 8706 Meilen.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1968.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 9. Juli 1968, 14.15 Uhr, im Hotel Hirschen, Seestrasse, Obermeilen.
Eingabefrist: 29. Juli 1968.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1968 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Übernahme der ungedeckten Kosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von 1000 Franken leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1453)
Failli: Emery Georges, 1932, boucher, chemin des Crossets 33, à Vevey (anc. boucherie à La Tour-de-Peilz).
Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 20 juillet 1968, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de Fr. 600.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8303 Bassersdorf (1454)
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Bühler Walter, geb. 1913, von Winterthur, Kaufmann, früher in Kloten, nunmehr Hüslibachstrasse 78, 8041 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1968 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bulach anzubringen. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1455)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Firma Aekermann & Cie. Dr., Baugrundunternehmung, Laupenstrasse 19, Bern.
Anfechtungsfrist: 20. Juli 1968.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1456)

Faillite: Succession répudiée de Jost Ernest, Baugy-sur-Clarens.
Date du dépôt: 10 juillet 1968.
Délai pour intenter action en opposition: 20 juillet 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1920 Martigny (1457)

Faillite: Société en nom collectif Vichet-Gaud René & Marguerite, ci-devant café-restaurant-motel transalpin, à Martigny-Croix.
Date du dépôt: dès et y compris le 11 juillet 1968 à l'office des faillites de Martigny, à Martigny-Ville, rue du Simplon 12.
Délai pour intenter action: 20 juillet 1968.
NB. L'inventaire est également déposé.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Schwyz – Gerichtspräsidium Küssnacht (1458)

Schuldnerin: Konstruktions- und Schweisswerk AG, Immensee.
Dieser Konkurs wurde am 21. Januar 1964 eröffnet, die Schlussrechnung datiert vom 22. Dezember 1965. Nachträglich hat sich ergeben, dass die Schlusspublikation nicht erfolgte. Das Konkursamt hat dem Gerichtspräsidium die Schlussrechnung in diesem Konkursverfahren vorgelegt mit der Bemerkung, die Liquidation sei durchgeführt, und sämtliche in Verbindung mit dem Konkurs zu erledigenden Fragen seien getätigt. Der Schlussabrechnung ist zu entnehmen, dass die Aktiven sich auf total Fr. 8156.40 belaufen; gedeckt wurden die Massakosten und teilweise die Mietzins (Retentionsgeschützte), die Gläubiger 1.-5. Klasse gehen 100% zu Verlust.
Das Gerichtspräsidium Küssnacht verfügt:
Nachdem das Konkursverfahren über die Konstruktions- und Schweisswerk AG, Immensee, durchgeführt ist, wird der Konkurs als geschlossen erklärt.
6403 Küssnacht am Rigi, den 2. Juli 1968
Gerichtspräsidium Küssnacht

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1466)

Gemeinschuldnerin: Merz-Niklaus Hans, Aktiengesellschaft, Handel mit Packtüchern und gebrauchten Säcken usw., Reinacherstrasse 10, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 5. Juli 1968.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2017 Boudry (1459)

La liquidation de la faillite de Rognon Henri, 1929, entrepreneur, à Gorgier, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Boudry, rendue le 4 juillet 1968.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1467)

Par jugement du lundi 8 juillet 1968 le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite d'Arcofin S.A., import-export, agence et représentation, commerce et financement de produits manufacturés ou non, ayant son siège chez M. Vartekes Hougassian, rue Viollier 1, Genève.
La S.A. Arcofin a en outre été réhabilitée et réintégrée dans la libre disposition de ses biens.
1200 Genève, le 8 juillet 1968
Tribunal de première instance, Genève: P. Guillot, commis-greffier

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (1452)

Ueber die Firma Quadri-Import AG., Wengistrasse 1291, 8704 Herlberg, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 17. Juni 1968 der Konkurs eröffnet worden.
Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 2. Juli 1968 mangels Aktiven eingestellt.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1967

Passiven

	Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—
Aktien und Anteilscheine	25 300 144.—	Reservefonds	18 320 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	352 859 738.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	67 905 102.—	Katastrophen- und Krisenreserve	10 200 000.—
Darlehen an Körperschaften	172 327 906.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	64 184 898.—
Grundpfandtitel	597 563 513.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 388 970 923.—
Grundstücke	297 110 432.—	Prämienbeitrag	65 447 210.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	27 624 215.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	4 805 687.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	31 248 239.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	5 653 416.—
Darlehen gegen Faustpfand	5 207 925.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	5 113 435.—
Uebrigere Kapitalanlagen	982 403.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	19 864 467.—
Liquide Mittel	11 157 284.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 017 187.—
Guthaben aus Rückversicherungen	6 703 456.—	Grundpfandschulden	186 918.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	20 646 271.—	Depositen und Kautionen	538 246.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	2 789 591.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	10 571 102.—
Stückzinsen	17 048 832.—	Uebrigere Passiven	43 248 593.—
Uebrigere Aktiven	17 464 334.—	Vortrag auf neue Rechnung	817 303.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden: Fr. 1 429 415 413.—		Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR): Fr. 51 050.—	
	1 658 939 385.—		1 658 939 385.—

8000 Zürich, den 20. Juni 1968

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft
Brechtbühl

Migros Bank Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1968

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	15 013 436.03	Bankenkreditoren auf Sicht	1 524 104.63
Fremde Coupons	68 383.80	Bankenkreditoren auf Zeit	6 500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	37 429 252.93	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	41 465 167.13
Bankendebitoren auf Zeit	65 024 257.60	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	46 976 115.55
Wechsel	5 738 915.90	davon mehr als 1 Jahr fest:	Fr. 1 696 572.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 739 993.39	Spareinlagen:	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	152 401 517.40	Prämienparhefte	38 787 912.99
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 98 794 406.10		Jugend-Prämienparhefte	1 752 316.90
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	735 000.—	Depositenhefte	171 729 633.04
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	28 730 370.—	Depositenkonti	18 113 533.37
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 27 186 270.—		Kassaobligationen	102 471 336.40
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 305 091.50	davon Spartyp:	Fr. 398 346.—
Hypothekaranlagen	98 515 734.30	Migrotyp:	Fr. 71 009 990.40
Wertschriften und Beteiligungen	31 284 392.95	Sonstige Passiven	14 559 007.—
Sonstige Aktiven	4 572 191.98	Aktienkapital	25 000 000.—
Indossamentsverpflichtungen Fr. 3 968 800.—		Reserven: Ordentliche Reserven	5 000 000.—
Kautionen Fr. 2 252 005.45		Ausserordentliche Reserven	3 600 000.—
	477 558 537.78	Gewinnvortrag	79 410.77
			477 558 537.78

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents, Lausanne

Actif

Bilan au 31 décembre 1967

Passif

	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	14 918 830.—	Capital social	5 000 000.—
Autres valeurs mobilières	215 000.—	Fonds de réserve	2 405 055.—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	2 509 000.—	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Prêts à des corporations	4 666 384.75	Réserves pour risques en cours	25 373 000.—
Titres de gage immobilier	26 499 109.95	Réserves mathématiques des rentes en cours	542 633.—
Immeubles	4 725 000.—	Réserves pour sinistres à régler	21 949 367.—
Avoirs en banques	717 578.33	Autres réserves techniques	4 000 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 295 284.40	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	514 143.61
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 900 158.31	Dépôts pour réassurances cédées	798 482.—
Dépôts pour réassurances acceptées	2 113 130.—	Autres passifs	5 107 845.35
Prorata d'intérêts et loyers	684 733.25	Solde du compte de profits et pertes	598 680.—
Autres actifs	44 996.97		
Garanties accordées: Fr. 50 000.—		Garanties accordées: Fr. 50 000.—	
	66 289 205.96		66 289 205.96

1000, Lausanne, le 17 juin 1968

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents
E. Meyer
L. Masson

«Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie S.A., Lausanne

Actif

Bilan au 31 décembre 1967

Passif

	Fr.		Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	3 500 000.—	Capital social	7 000 000.—
Obligations et lettres de gage	17 777 425.—	Reserves spéciales:	
Prêts à des corporations	200 000.—	Fonds d'organisation	211 729.—
Titres de gage immobilier	2 515 216.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	826 354.—
Prêts et avances sur polices	53 774.—	Reserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	14 315 783.—
Autres placements	47 750.—	Correction relative à l'échéance des primes	1 783 857.—
Avoirs liquides	221 535.—	Reserves pour prestations d'assurance en suspens	47 144.—
Avoirs provenant des réassurances	277 298.—	Créances des réassureurs	269 987.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	337 448.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	179 266.—
Intérêts courus	476 844.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	442 645.—
Autre actif	101 606.—	Autre passif	408 308.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 12 226 858.—		Solde à nouveau	23 823.—
	25 508 896.—		25 508 896.—

1000 Lausanne, le 31 décembre 1967

«Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie S.A.
M. Broquet

Wirtschaftsbank Zürich

Bilanz per 30. Juni 1968

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa	2 456 131.14	Bankenkreditoren auf Sicht	1 316 680.30
Bankendebitoren auf Sicht	4 650 889.16	Bankenkreditoren auf Zeit	930 400.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 300 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	12 535 171.92
Wechsel	5 063 475.91	Kreditoren auf Zeit	6 535 676.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 399 384.43	Checks und kurzfristige Dispositionen	31 923.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	12 676 110.66	Depositenkonten	3 083 853.21
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 806 239.—		Kassobligationen	249 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen		Sonstige Passiven	850 823.07
Deckung	1 723 572.15	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	867 705.15	Gesetzliche Reserven	1 100 000.—
Sonstige Aktiven	65 863.25	Freie Reserven	500 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	5 000 000.—	Vortrag vom Vorjahr	78 603.40
Kautionen und Akkreditive Fr. 2 434 034.75		Kautionen und Akkreditive Fr. 2 434 034.75	
	37 203 131.85		37 203 131.85

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Territoire des Comores

Ouverture de contingents globaux d'importation

Le «Journal Officiel des Comores» du 16 juin 1968 a publié l'avis N° 5 du 17 mai dernier informant les importateurs inscrits au registre du commerce des Comores des crédits annuels en francs français, mis à leur disposition, au titre du programme général d'importation de 1968, les crédits déjà délégués sous le couvert du «tiers provisionnel» de l'année en cours étant inclus dans ce programme. Parallèlement les autorités comoriennes ont annulé, avec effet au 16 juin dernier, les reliquats des crédits qui avaient été ouverts au titre du programme d'importation de 1967.

Utilisables pour le paiement des importations de tous pays, les nouveaux crédits annuels concernent entre autres les produits chimiques et les matières plastiques, les textiles, certaines machines (par exemple les machines à écrire ou à coudre), les instruments et appareils émergeant aux chapitres 90 à 98 du tarif douanier comorien et singulièrement l'horlogerie.

Il ressort enfin de l'avis N° 5 que les importations de pièces de rechange répondant à certaines conditions bénéficient d'un contingent illimité. 159. 10. 7. 68

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Nachtrag Nr. 6 April 1968 zum Warenverzeichnis zum Schweizerischen Gebrauchsolltarif 1959 Teil II

Preis für Teil II Fr. 4.70 plus 30 Rp. Porto.

Bei Bezug von 5 oder mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Stelle erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion in Bern (Postcheckkonto 30-704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié:

Bulletin N° 6 avril 1968 pour le Répertoire des marchandises pour le tarif d'usage des douanes suisses 1959

II^{me} partie

Prix pour la II^{me} partie Fr. 4.70 plus frais de port 30 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires ou plus, à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la direction générale des douanes à Berne (compte chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Juni 1968

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümern zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Berne.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de juin 1968

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce; Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

ab 10. Juli 1968 — dès le 10 juillet 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.62%; Dänemark/Danemark: Fr. 57.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 107.65; Frankreich/France: Fr. 86.5; Italien/Italie: Fr. 69.9; Marokko/Maroc: Fr. 83.30; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.20; Norwegen/Norvège: Fr. 60.40; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.71; Schweden/Suède: Fr. 83.40.

Grossbritannien und Irland (Eire)*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)* 1 £ Sterl. = Fr. 10.28*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 159. 10. 7. 68

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Luftseilbahn - Dallenwil - Wirzweli, Dallenwil
Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 17. Juli 1968, 14.30 Uhr, ins Bergrestaurant Wirzweli, Wiesenberg

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 15. April 1967.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1967 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Nidwaldner Kantonalbank, Stans, und im Betriebsbüro in der Talstation Dallenwil auf.

Stimmabgabe zur Generalversammlung können bis spätestens Montag, den 15. Juli 1968, bei der Nidwaldner Kantonalbank in Stans bezogen werden, gegen Vorweisung der Aktien oder Nennung der Aktiennummern.

Die Aktionäre haben Anspruch auf freie Fahrt mit der Luftseilbahn Dallenwil-Wirzweli am Tage der Generalversammlung.

Dallenwil, den 25. März 1968

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

RADIO-SCHWEIZ

Wir suchen per sofort oder später einen weitgehend selbständigen

Mitarbeiter für unsere Liegenschaftsgeschäfte

sowie für allgemeine administrative Angelegenheiten.

Aufgabenbereich: Ankauf von Grundstücken, Begründung von Dienstbarkeiten, Liegenschaftsverwaltung (Miet- und Pachtverträge) und Mitwirkung bei organisatorischen und administrativen Angelegenheiten.

Erfordernisse: Gute Deutsch- und Französisch-Kenntnisse, Lehre und Praxis in Notariatsbüro, Liegenschaftsverwaltung, Grundbuchamt oder ähnlichem Betrieb.

Idealalter: zirka 30 Jahre.

Wir bieten zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen. Interessenten senden ihre Anmeldungen mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisbeilagen, Referenzen und Angabe der Eintrittsmöglichkeit an die Direktion der Radio-Schweiz AG., Viktoriaplatz 1, in Bern.

Zweigstelle einer Grossbank am Zürichsee sucht

Agenturleiter

Erforderlich sind Erfahrung im Bankwesen und Fremdsprachkenntnisse. Die Unterschriftsberechtigung wird erteilt.

Wir bieten einen selbständigen Arbeitsbereich und eine der Stellung entsprechende Entlohnung.

Interessenten bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen zu senden unter Chiffre 45349-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.— (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

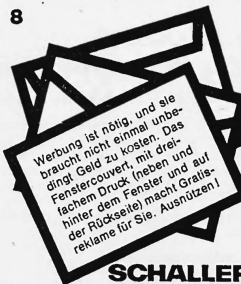
NB. L'édition en langue allemande est épuisée.

Kreditschutz-Verband Burgdorf

E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte AUSKUNFTE, INKASSI

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telephon (034) 2 21 80



SCHALLER COUVERTS

SCHALLER & CO. AG. Briefumschlagfabrik
8023 Zürich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/4215 42



Qualitäts-Vollbadverzinkung

als Korrosionsschutz

sauber preiswert und prompt bei

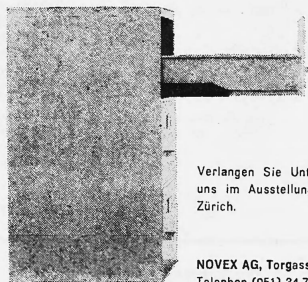
Aktiengesellschaft Kummer & Matter, Verzinkereierwerke 4658 Däniken / SO Tel. 062/6 11 54/55

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Für Fr. 390.— erhalten Sie eine elektrische **Additionsmaschine** mit Dauerfarbband, bei: Auto-Doppik Buchhaltung AG Biel, Tel. (052) 2 40 29 Zürich, Tel. (051) 34 50 33

NOVA-STAHLMÖBEL

Zufriedenheit!!



Die Probleme Ihrer Büro-Organisation lassen sich mit NOVA-Stahlmöbeln zweckmässig, wirtschaftlich und rasch lösen.

Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie uns im Ausstellungsraum an der Torgasse 2, Zürich.

NOVEX AG, Torgasse 2, 8001 Zürich
Telephon (051) 34 77 18.

La solution à vos problèmes de: graphisme - industrial design - publicité, vous la trouverez à l'atelier: Daniel Borel 2055 Saint-Martin tél. 038 7 07 34

Demandez notre catalogue, sans engagement.



VOTRE argent

Versé à la POSTE
Géré par la BANQUE DE PRÊTS ET DE PARTICIPATIONS SA
LE LIVRET DE DÉPÔT POSTAL
une formule nouvelle simple et avantageuse
INTÉRÊT ANNUEL:

5 1/2 %

Renseignements:

bpp

Banque de Prêts et de Participations SA
11, rue Fichard
Tél. (021) 22 52 77
1008 Lausanne
15, rue Töpfer
Tél. (022) 46 87 35
1211 Genève 3

Hypothekarkredite

Wir finanzieren die Behebung von Schuldbriefen, besonders auch Schuldbriefe im zweiten Rang, die Zusage oder Uebernahme erster Hypotheken sowie die Erteilung von Bankkrediten in Beträgen ab Fr. 200 000.— bis Franken 5 000 000.— und mehr. Konforme Bedingungen. Volle Diskretion. Zuschriften mit grundsätzlichen Angaben bitte unter Chiffre 8880-42 an Publicitas AG., Postfach, 8021 Zürich.

Einzahlungsscheine mit Firmendruck

1000 Stück Fr. 14.—
5000 Stück Fr. 59.—

druck einwandfrei und sehr rasch

Gebüder 110c
Spezialdruckerei
Am Glatthornweg 109
8050 Zürich
Tel. 051/41 46 44

IBM Mod. A Occ.

Fr. 450.—
Mod. AA reconditioned mit Garantie
Fr. 1285.—, Triumph Occ. vollelekt.
Fr. 850.—
Tel. (051) 46 98 67

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

Staatlich konzessioniertes Immobilien-Treuhandbüro empfiehlt sich für Liegenschafts-Verwaltung Grundstückskauf/Verkauf Liegenschafts-Vermittlung

Büro Heinz Krieg
Bahnhofstrasse 43
3400 Burgdorf
Tel. (034) 2 55 15

AG. Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Juli 1968 hat für das Geschäftsjahr 1967 die Ausrichtung einer Dividende von 6% beschlossen. Der Coupon Nr. 10 kann ab 9. Juli 1968 zu Fr. 30.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, mit Fr. 21.— netto bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Schweizerischen Bankgesellschaft, der Schweizerischen Kreditanstalt und des Schweizerischen Bankvereins eingelöst werden.

Klosters, den 8. Juli 1968

Der Verwaltungsrat

Société Générale des Carburants Zénith

Société Anonyme - Siège social à Genève

Il a été décidé, lors de l'assemblée générale du 4 juillet 1968:

de payer un dividende de 25% brut.

Messieurs les actionnaires sont avisés qu'ils pourront toucher, à partir du lundi 15 juillet 1968, le montant de ce dividende, sous déduction de 30% d'impôt anticipé, à l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône, à Genève, contre remise du coupon N° 19.

Le conseil d'administration

Société Anonyme des Ateliers de Sécheron

PAIEMENT DU DIVIDENDE

Le dividende de l'exercice 1967/1968, fixé par l'assemblée générale ordinaire de ce jour à 6% brut, soit: Fr. 12.— par action, sous déduction des impôts fédéraux sera mis en paiement dès le 6 juillet 1968, contre le coupon N° 46 des actions au porteur et nominatives, aus domiciles suivants:

S.A. des ATELIERS DE SECHERON, Genève
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
Tous ses sièges et agences en Suisse
HENTSCH & CIE, Genève
CREDIT SUISSE
Tous ses sièges et agences en Suisse
UNION DE BANQUES SUISSES
Tous ses sièges et agences en Suisse

Genève, le 5 juillet 1968

Le conseil d'administration

Téléphérique Leysin-Aï-Berneuse S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale des actionnaires

le mercredi 17 juillet 1968, à 14 heures 30, au Grand Hôtel de Leysin.

Ordre du jour statutaire:

- rapport du conseil d'administration
- votation sur la gestion
- nominations statutaires
- projets d'extension
- divers et propositions individuelles

Le conseil d'administration
F. Tissot, président

The Associated Portland Cement Manufacturers Limited

Avis de paiement du coupon N° 20 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 5 juillet 1968, sur ses actions ordinaires, un dividende final pour l'exercice 1967 de sh 1/6,924 brut (7,885%) sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41 1/4%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 26 2/3% (d. 4,96755 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 13 mai 1968.

En conséquence, le coupon N° 20 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève est payable depuis le 9 juillet 1968 à raison de

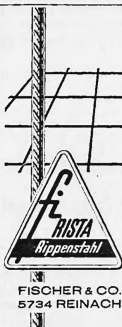
Fr. —4635 net par action,

soit la contrevaletur de d. 11,11785 net, au cours de 10,21, moins les frais d'encaissement.

Genève, le 9 juillet 1968

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Betriebsferien-Stempel

BETRIEBSFERIEN
vom 23. 12. 68 bis - 3. 1. 69
VACANCES COLLECTIVES

deutsch und französisch
10 Jahre verwendbar mit verstellbarem Datum
Fr. 27.50

H. Homberger Stempelfabrik 8400 Winterthur

CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Einführung von Betriebsabrechnungen mit Budget- und Kalkulationskontrolle

Wertpapierdruck
Aktien Obligationen Checks

An günstiger Verkehrslage in Regensdorf

2800 m² Lagerraum
im Untergeschoss

gesamthaft oder unterteilt zu vermieten (1230 m² und 1570 m²). Gedeckte Einfahrt, Raumhöhe: 2,45 m. Bodenbelastung unbeschränkt. Anschluss für Telefon, Strom und Wasser. Gute Beleuchtung. Büroraum und WC.

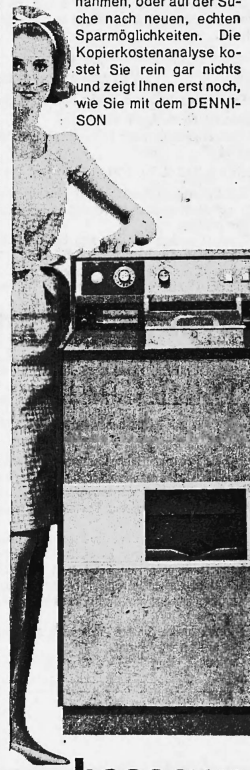


DRAWAG AG., 8105 Regensdorf
Tel. (051) 71 20 40

In 9 Tagen können Sie mit sparen beginnen!

Fr. 2420.- / 4836.-
Fr. 8239.-* im Jahr

Tatsache! denn 9 Tage benötigen wir für die Lieferung des neuen, elektrostatischen Kopierautomaten DENNISON Mark 1A. Er reduziert Ihre hohen Kopierkosten. Wir beweisen es Ihnen! Verlangen Sie unsere Gratis-Kopierkosten-Analyse mit Angaben über a) Was Sie jetzt für Ihre Kopien bezahlen, b) Was Sie mit dem DENNISON sparen. Wir meinen: Ein Vergleich lohnt sich immer, sei es zur Kontrolle, im Zuge von Rationalisierungsmaßnahmen, oder auf der Suche nach neuen, echten Sparmöglichkeiten. Die Kopierkostenanalyse kostet Sie rein gar nichts und zeigt Ihnen erst noch, wie Sie mit dem DENNISON



besser u. billiger kopieren

Telephonieren Sie
051 - 42 32 22
Walter Rentsch AG, Zürich
Heinrichstrasse 216
Basel, Bern, Genève, Lausanne, Luzern, St. Gallen

* Zahlen aus unseren Kopierkostenanalysen.

WBEUTET